

# TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 49. (819.) szám

Temerin, 2010. december 9.

Ára 50 dinár

## Aláírták az ösztöndíjszerződéseket

A 2010/2011-es iskolaévben 84 egyetemi hallgatót ösztöndíjaz az önkormányzat. Az erről szóló szerződéseket november 30-án írták alá. Az ünnepi fogadáson **Gusztony András** polgármester személyesen nyújtotta át a főiskolai és egyetemi hallgatóknak a szerződéseket.

**Urbán Izabella** községi oktatási tanácsnok, az ösztöndíjbizottság elnöke elmondta, hogy az idén összesen 94, vagyis hússzal több kérvény futott be, mint tavaly. Tíz kérelmezőt elutasítottak, mert a tavaly megszigorított pályázati feltételek szerint nem jogosultak ösztöndíjra az elsőéves egyetemi hallgatók és azok, akiknél az elő-

ző években évenként nem volt meg a 8,50 átlagosztályzat.

Az önkormányzat a költségvetésből 3,59 millió dinárt, azaz mintegy 33 ezer eurót különített el az egyetemi hallgatók ösztöndíjazására. A másod- és harmadéves hallgatók havonta 4000, a negyed- és ötödéves hallgatók, valamint a mesterfokon tanulók 5000 dinárt kapnak. Kár, hogy csak ennyire futja.

Az ösztöndíjra jogosultak között 14 (16,66 százalék) magyar egyetemi, illetve főiskolai hallgató van. A tanácsnoknő sajnálattal mondta: évről évre megismétlődik, hogy a nyelvi nehézségekkel küszködő magyar egyetemi hallgatók tanulmányi átlageredménye az első és a második

évfolyamon nem éri el a 8,50-et. Később már igen, de a kezdeti gyengébb eredmény miatt esznek az ösztöndíjtól.

Villáminterjújt készítettünk négy ösztöndíjjal.

**Gleszer Szabolcs:** – Az újvidéki Műszaki Kar hallgatója vagyok. A számítástechnikai szak mesterfokozatán tanulok.

Folytatása a 2. oldalon

## Könyvbemutató

Szerdán, 15-én este 7 órakor a művelődési központ kiállítótermében bemutatásra kerül a Temerini Újság kiadványa, az Egy falu megváltozik című könyv. A beszélgetésben részt vesz Ökrész Károly helytörténész, Góbor Béla ny. szerkesztő és Dujmovics György, a kiadvány szerkesztője. A beszélgetést Csorba Béla író vezeti. Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők. A könyv a helyszínen megvásárolható.

## Jan Berger hazatér

Mirnic Gyula könyvének bemutatója a képtárban

Csütörtökön, december 9-én este hét órai kezdettel a Művelődési-Tájékoztatósi

Központ és a TAKT közös szervezésében a képtárban kerül sor a fiatal vajdasági szerző elbeszéléskötetének, vagy ahogyan a könyv alcíme mondja, „válogatott szavai gyűjteményének” bemutatására. Az 1978-ban született Mirnic Gyula nem ismeretlen a temeriniiek számára: gyakori vendége a nyári képzőművészeti táboroknak, sőt egy ideig tagja volt a TAKT intézőbizottságának is. Novelláiban a hagyományos elbeszélői formákat ötvözi a mai fiatalok világlátásával, miközben nem idegenkedik, hogy közel hajljon a vajdasági falusi-kisvárosi életvilág mindennapjaihoz is. A könyvet a Timp Kiadó jelentette meg.

Cs. B.



Megjelent a Jó Gazda decemberi száma. Keresse lapárusunknál!

## Januárban nyugdíjemelés

A szerb kormány már korábban abban állapodott meg a Nemzetközi Valutalappal, hogy a nyugdíjak az év végéig maradnak befagyaszthatva. Jövőre három nyugdíjemelést (összehangolást) terveznek. 2011 januárjában a nyugdíjakat az elmúlt hathavi inflációval hangolják össze, áprilisban az év első háromhavi inflációjával, plusz a bruttó társadalmi termék növekedésének a felével, míg októberben a hathavi infláció alakulása lesz a mérvadó.

## Érkeznek a közműszámlák

A közművállalat dolgozói megkezdtek a novemberi közműszámlák kézbesítését. A vállalatvezetés kéri a fogyasztókat a számlán levő tartozások mielőbbi kiegyenlítésére.

A közművállalat dolgozója a fűtési idényben a háztartási hulladékkal együtt elszállítják a hamut is, amennyiben a polgárok papír- vagy műanyag zsákba csomagolták a már parazsat nem tartalmazó pernyét, és a csomag nem nehezebb a háztartási hulladékkal megpakolt zsákoknál. A súlyosabb szemeteszsákokat nem viszik el.

## Méhész hírek

A Szigeti Sándor Méhészegyesület december 10-én este 7 órakor díszgyűlést tart a kertészlakban, hogy megünnepelje Szent Ambrus, a méhészek védőszentjének napját. Kérem a méhészegyesület tagjait, hogy jelenlétükkel tegyék ünnepélyesebbé az összejövetelt.

L. B.

## Nálunk járt a Mikulás



Mint minden évben, az idén is jött a Mikulás a kertészlakba és csomagokkal lepte meg a tagság apraját.

# Még felvehető a védőoltás

A temerini egészségházban október közepe óta felvehető az influenza elleni védőoltás. Az influenzavírus kutatásával foglalkozó intézet szakemberei minden évben igyekeznek meghatározni, hogy a kiüszöbönálló szezonban éppen melyik területen melyik típusú vírus támadása várható. Az idei évi járványt is az előző évek tapasztalatai alapján prognosztizálták, illetve állították össze az oltóanyagot. Az idei, a háromkomponensű szezonális influenza elleni védőoltás védelmet nyújt a H1N1, továbbá két másik szezonális influenza vírustörzs ellen.

Az egészségházba 1100 adag háromkomponensű oltóanyag érkezett és eddig mintegy 550-en vették fel a védőoltást. Az idén is ingyen juthatnak oltóanyaghoz a veszélyeztetett csoportokhoz tartozók, mint például a 65 évnél idősebbek, valamint a daganatos, a krónikus betegségben szenvedők. Az orvosok különösen a krónikus betegeknek, a tüdő, a szív és az érrendszeri betegségben szenvedőknek, a cukorbetegeknek ajánlják a védőoltás felvételét, valamint az oktatási-nevelési és egészségügyi intézmények dolgozóinak.

Akik nem tartoznak a veszélyeztetettek csoportjába, azaz nem jogosultnak ingyen védőoltásra, azok is felvehetik, mivel az oltóanyag szabad eladásban megvásárolható a gyógyszerárakban.

## Pálinkaverseny

A Temerini Kertbarátkör tagjai részt vettek a 10. Nemzetközi Mikulás-napi Pálinkaversenyen Zentán. A versenyre 20 mintával álltak ki, ezek közül 3 arany-, 4 ezüst- és 5 bronzéremet érdemelt ki. Aranyérmesek: Pásztor László szőlő-, Hévízi György alma- és Kohanc Sándor vilmoskörte-pálinkája.

## A Balaton vendéglő december 31-ére és január 1-jére kiadó.

Telefon: 060/15-65-170 és 842-884

## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

## Régi helyen, új köntösben, a PASKA üzlet berkeiben szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

# Aláírták az ösztöndíjszerződéseket

Folytatás az 1. oldalról

Ma már nem elegendő az alapdiploma, hiszen a munkaadók zöme a mesterfokozatot kéri. A választott egyetemi karomon a régi oktatási rendszerben öt évig tartottak a tanulmányok. Az új rendszer szerint a tanulást illetően nincs különösebb változás, de a mesterfokozat befejezése után két diplománk lesz.

– A temerini községtől immár negyedik éve kapok ösztöndíjat. Az elmúlt évek során a községi ösztöndíjból vettem idegen nyelvi különórákat. Az idei évtől az újvidéki kollégium lakója lettem és az ottani kiadásaimat fedezem majd az ösztöndíjamból. Tanulmányaim befejezése után Németországban szándékozom gyakornokoskodni. Számomra sokat jelentene a külföldön szerzett gyakorlati tudás. Az én szakmámat illetően Németország az egyik legmegfelelőbb európai ország.

**Kasza Ákos:** – Az újvidéki Műszaki Kar építészeti szakának másodéves hallgatója vagyok. Érdekel ez a szakma, édesapám és testvérem is ezt tanulta. A magyar egyetemi hallgatóknak valóban nehezebb az induláskor, de később felzárkózhatnak a többiek mögé és elérhetik a 8,50 átlagosztályzatot. Nekem sikerült. Még nem tudom pontosan, hogy mire is fordítom a havi 4 ezer dinárt. Az útiköltségre mindenesetre futja és valamennyi még marad is.



Ösztöndíjasaink egy csoportja (balról jobbra): Kurilla Tímea, Kurilla Erika, Kasza Ákos és Gleszer Szabolcs.

**Kurilla Erika:** – Az újvidéki Ügyviteli Főiskola könyvelési szakának másodéves hallgatója vagyok. Első évben csupán két ponton múltott, hogy állami költségen tanulhassak. Nagyon igyekeztem, minden vizsgát időben letettem és 9-es átlaggal fejeztem be az évet, így bekerültem az állami költségvetésen tanuló hallgatók közé, és a községi ösztöndíjat is megnyertem.

– A középiskolát még magyarul végeztem, utána nem volt könnyű a váltás, de boldogultam. Az első évben nehezebben értettem meg az anyagot, sokat kellett tanulnom. Kezdetben lefordítottam a szöveget, majd rájöttem, hogy erre nincs időm. Egyszerűen megtanultam a szerb nyelvű tananyagot. Sikeres volt a módszerem, mivel kilencesekre, tízesekre vizsgáztam. Most már jóval könnyebb lesz. Még nincs tervem, hogy mire költöm az ösztöndíjamat. Lehetséges, hogy útiköltségre, könyvekre, ruházati cikkekre és szőpítőszerekre... Tervem, hogy időre befejezzem a főiskolát és régi álmom, hogy valamelyik pénzintézetben dolgozhassak.

**Kurilla Tímea:** – Az újvidéki Közgazdasági Főiskola könyvelési szakának másodéves hallgatója vagyok. Mivel annak idején nem jutottam be az óbecsei közgazdasági középiskola magyar tagozatára, a temerini középiskola közgazdasági szakának szerb tagozatára iratkoztam. Kezdetben nehezen ment a tanulás, de később megtanultam a szerb nyelvet, és sikeresen befejeztem a középiskolát. Most már látom, hogy mivel megtanultam a szerb nyelvet, sokkal könnyebb a főiskolán, ahol ugyancsak szerb nyelvű az oktatás. Nem bántam meg az akkori bátor döntésemet. Szeretek tanulni, szorgalmas vagyok, és ha még jutalom is jár érte, akkor ezt az évet is szeretném jó eredménnyel zárni, hogy jövőre is ösztöndíjas lehessenek. •

**Földet bérelek. 064/118-21-72**

# Tűzvédelmi tudnivalók

A Temerini Községi Tűzoltó Szövetség közleménye

Tudatlanság és figyelmetlenség okozza a tüzek mintegy 70 százalékát Szerbiában. Ezért néhány tudnivalót szeretnénk a lakosság figyelmébe ajánlani a fűtési idény kezdetén.

Elsősorban tudni kell, nem mindegy, hogy miként tároljuk tüzelőnket és a gyúlékony anyagokat. A fűtőtestektől megfelelő távolságra kell elhelyezni őket. A gyúlékony anyagoknak, bútoroknak, függönyöknek, térelválasztóknak legalább egy méter távolságban kell lenniük a fűtőtestektől, illetve a nyílt lángtól. A gyúlékony anyagokat és a tüzelőt külön helyiségekben vagy nyitott térben kell raktározni, a lakó- és más épületektől legalább hét méter távolságban. Lakóépületek padlásán tilos szilárd gyúlékony anyagot tárolni.

A kéményeket rendszerben kell tartani, a koromajtóknak üzemképeseknek és becsukott állapotban kell lenniük. Tűzbiztonsági szempontból leginkább azok a füstelvezető csövek veszélyesek, amelyeket improvizálva és szakszerűtlenül helyeztek el. Ugyanilyen veszélyt rejtenek magukban azok a füstcsövek, amelyek a tűzhelytől haladva a mennyezeten, a tetőn, a falon vagy ablakon vannak átugva gyúlékony anyagok közelében.

A hamut körültekintően és biztonságosan kell tárolni, olyan helyen, ahol a közelben nincs gyúlékony anyag.

Tűzbiztonsági szempontból rendkívül nagy jelentősége van az elektromos vezetékek szakszerű és biztonságos beszerelésének. Tilos hosszabbító kábeleket használni és azokat az egyes fogyasztókhoz vezetni úgy, hogy azok a szakma szabályainak figyelmen kívül hagyásával mennyezetről, lógjanak, megtörjenek, vagy fizikai megterhelésnek legyenek kitéve. E hosszabbító kábelek leginkább melléképületekben használatosak.

Ha elhagyjuk a lakást vagy lakóházat, kapcsoljuk ki az összes elektromos berendezést. A villanymelegítővel, -főzőkkel és vasalókkal legyünk mindig óvatosak, s csak azután tegyük őket el, miután kihűltek. Rendszeresen tisztítsuk a konyhai szagelvonó szűrőjét, mert az igen gyúlékony. Ha észrevesszük, hogy a hosszabbító kábel vagy annak kapcsolója melegszik, azonnal kapcsoljuk ki a berendezést és hívjunk szakembert.

Olvadó biztosítékhoz használjunk eredeti betéteket, ne improvizáljunk. A gázpalackokkal és a földgázüzemű berendezésekkel mindig legyünk óvatosak és körültekintők. Ha a helyiségben gázzagot érzünk, ne kapcsoljunk be semmilyen villamos berendezést, ugyanis azok kapcsolóiban elektromos szikra keletkezhet és a felgyülemlett gáz berobbanhat. Ilyen esetben előbb mindig szellőztessük ki a helyiséget. Soha ne hagyjunk egyedül, felügyelet nélkül a házban vagy a lakásban tíz évnél fiatalabb gyermeket.

A hatályos tűzvédelmi törvény értelmében tilos a tarlóégetés, szemét vagy növényi hulladék (falevél) felgyújtása közterületen.

Tűz esetén hívja a 93-as telefonszámot és tárgyilagos hangnemben közölje a következőket: hol ütött ki tűz, utca, házszám, objektum, mi ég, esetleg veszélyben vannak-e emberéletek. Várja meg a kiérkező tűzoltókat, és kérdéseikre adjon eligazítást a helyiségekre vonatkozóan.

Tűz esetén a legelső feladatot a villany és a gáz kikapcsolása. Nem szabad vízzel oltani a gyúlékony folyadékokat, zsírokat, olajokat, gyantát és kenőanyagokat.

E. L.

# A szokásosnál kisebb érdeklődés

Egy hete tartották meg az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek bérbeadásának nyilvános árverését. Az első körben a természetes és a jogi személyek írásbeli ajánlatukat a szükséges okmányok kíséretében zárt borítékban adták le. Nem licitálhattak azok, akik nem rendezték korábbi adósságukat, vagy akiknek még érvényes a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériummal megkötött szerződésük. A licitálók legfeljebb 100 hektárt vehettek bérebe. A kimaradt földterületek bérbeadására megszervezik a második kört is.



Munkában a bizottság

A 8 tagú községi bizottság a község háza alagsori üléstermében tartotta az árverést. Ekkor nyitották fel az ajánlatokat tartalmazó zárt borítékokat. Délelőtt 9 órakor a temerini kataszteri községben levő állami földek bérbeadását végezték. Ennek befejezése után a járeki, majd a szőregi kataszteri községre vonatkozóan tartották az árverést.

A község területén összesen 369,4433 hektárt 68 parcellára osztva kínáltak a bérlőknek. A temerini kataszteri községben 25 parcella bérbeadását hirdették meg. E területek nagysága 0,3078 és 30,5019 hektár között alakult. A földek hektáronkénti kikiáltási ára 14 000 és 38 200 dinár között változott. November 30-áig a temerini kataszteri községben 16 komplexumra pályáztak a jogi és természetes személyek. Az első körben 9 parcella iránt nem volt érdeklődő. Ezek vagy kis területű, vagy rosszabb minőségű – kaszálók, nádas, stb. – földterületek. A járeki kataszteri községben a bérelhető 8-ból megmaradt 3 kisebb parcella, a szőregiben pedig a 35-ből háromra nem adtak be írásos licitet.

– Ez alkalommal az érdeklődők három évre vehették bérebe az állami földeket – mondja Ikotin László, a bizottság egyik tagja. – Ennek ellenére a korábinál kisebb volt az érdeklődés. Egy-egy komplexumra leginkább csak egy, elvéve két személy konkurált. Egy földterület esetében a kikiáltási árnál kiugróan magasabb árat, hektáronként 63 200 dinárt ajánlottak. A többi komplexum esetében a kikiáltási árnál 10-20, esetleg 30 százalékkal adtak többet. A bérebe vett földterületek zöme a temerini határ úgynevezett Bánom határrészében van. Köztudottan ebben a határrészben gyöngébb minőségűek a földek. Itt vannak azok a komplexumok is, amelyekre az első körben senki sem licitált. Egyetlenegy olyan parcella volt, amelyre nyolc érdeklődő adott be írásos ajánlatot. Ez a mintegy 14 hektáros komplexum a Károlyháza határrészében az egykori komlóföld helyén található.

Az első kör lebonyolítása után hamarosan, feltételezhetően még a folyó hónap végéig megtartják az árverés második körét. Az első körben megmaradt földterületek bérvételére már Szerbia minden területéről pályázhatnak az érdeklődők. A kikiáltási ár 30 százalékkal alacsonyabb lesz a jelenleginél.

mcsm

Nyaraljon Görögországban,  
már megjelent a

KOMPAS  
tourismtravel

KOMPAS utazási iroda  
2011-es nyári kínálata.

**MOST 15%-OS KEDVEZMÉNY!**

Érdeklődni: 843-735, 063/8-633-192

# Karácsonyi kézimunka-kiállítás

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör az idén ismét megszervezi hagyományos, eladással egybekötött karácsonyi kézimunka-kiállítását, melyen a szakkör tagjai főleg karácsonyi motívumokkal készült munkáikat állítják ki, de lesznek fehér hímmel készített kézimunkák is. A hagyományokhoz híven az idei kiállításon is bemutatják azoknak a III. és IV. osztályos általános iskolás tanulóknak a munkáit, akikkel a szakkör tagjai foglalkoztak.

– Szakkörünk 23 tagja a harmadik és negyedik osztályban összesen 126 tanulót oktatott – mondja Pethő Julianna, a szakkör elnöke. – A diákokkal kizárólag karácsonyi motívumokkal készítettünk kézimunkát. Most is az alapöltésekre tanítottuk a gyerekeket. A rajzórakon megtartott kézimunka-oktatás során három öltéstechnikát sajátítottak el. Ezek a fércelés, a hurok- és a szálöltés. Karácsonyi kézimunka-kiállításunkon minden gyermekmunkát bemutatunk.

Az eladással egybekötött karácsonyi kézimunka-kiállítás ünnepélyes megnyitója szombaton, december 11-én délután 3 órakor lesz az Ifjúsági Otthon nagytermében. A kézimunkák mellett Németh Mátyas fotóinak kiállítását is megtekinthetik az érdeklődők, valamint a hagyományosan megterített böjti asztalt. Klinecz Magdolna most is bemutatja üvegre festett egyedi, főleg karácsonyi motívumokkal díszített munkáit. A karácsonyi kiállítás anyagát a kézimunkát kedvelők megtekinthetik a megnyitó napján, valamint december 12-én, vasárnap, és 13-án hétfőn is. Az utolsó kiállítási napon számítanak az iskolások csoportos látogatására.

## Többben kevesebbet

Az öt évvel korábbihoz viszonyítva 11 százalékkal nőtt a földgáz használatának száma, ennek ellenére 25 százalékkal csökkent a fogyasztás, derül ki a helyi gázszolgáltató kimutatásaiból. A vállalat tavaly még 14,47 millió dináros veszteséggel zárta az évet, ám szanalási programjának eredményeként a január és október közötti időszak már pozitív volt. A program lényege a takarékoság, a dolgozók keresetének 10 százalékos csökkentése, a nyugállományba vonultak feladatainak elosztása a többi dolgozó között, a kiadások jobb munkaszervezéssel való ésszerűsítése, az alaptevékenységhez nem kapcsolódó kiadások törlése vagy a minimumra csökkentése stb. A fontos feladatok közé sorolták a hatékony megfizetést, az elavult mérőműszerek cserélését és hitelesítését.

A vállalat közelmúltban megtartott igazgatóbizottsági ülésén megállapították, hogy eredményes volt az év elején kidolgozott szanalási program. A január és október közötti időszakot pozitív eredménnyel zárta a vállalat. Az év végéig további takarékosági intézkedéseket tesznek. Ennek keretében sor kerül az adósságok behajtására, mivel a jogi és természetes személyek egyaránt jelentős összeggel tartoznak a közvállalatnak. A vállalat dolgozói attól függetlenül, hogy a fűtési idényben járunk, lekapcsolják a nagyobb összeggel tartozókat a hálózatról. Ugyancsak gáz nélkül maradnak, akiknél felmerül az illegális fogyasztás gyanúja. Az igazgatóbizottság határozata értelmében az illegális földgázhasználók háztartásokat lekötik az utcai vezetékről, és eljárást indítanak ellenük.

A lopás megakadályozása végett a vállalat dolgozói a község területén levő mintegy 6 ezer háztartásban ólomzárat (plombát) helyeztek a mérőműszer ládájának ajtajára. Amennyiben a háztartásban megszünik a gázszolgáltatás, a fogyasztó letépheti a plombát, de előzőleg értesítenie kell a 063/77-21-709-es mobilszámon az ügyeletes csoportot. Ugyancsak az ülésen hozott döntés értelmében elvégzik a földgázzal melegítő háztartásokban a kémények műszaki ellenőrzését. Kérik a fogyasztókat, hogy tegyék lehetővé a feladat elvégzését.

mcsm

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között a keresztesség szentségében részesült: Kalapáti Alex (Rudolf és Klajner Júlia fia), Sarok Zsófia (Norbert és Lipót Georgina leánya) és Vecsera Henrietta (László és Kiss Valentina leánya).

## Bibliakiállítás

Hétfőn, 20-án este 7 órai kezdettel a művelődési központ kiállítótermében bibliakiállítás nyílik azokból a könyvekből, amelyeket 2007-ben Brüsszelben Tőkés László képviselője avatásának alkalmából mutattak be az érdeklődő közönségnek: a 100 különböző nyelvű biblia értékes hazai példányokkal egészül ki. A mai napig 55 értékes könyvet ajánlottak fel kiállítási célra régiókból. Az intézmény így mintegy 200 bibliából álló egyedi tárlattal zárja majd az évet. Jelen lesz a megnyitón Hermán János, a brüsszeli kiállítás szervezője, a rendezvényt maga Tőkés László, az Európai Parlament alelnöke nyitja meg. A szervezők szeretettel várnak minden érdeklődőt.

**ELŐADÁS** – Csütörtökön, december 9-én 19 órai kezdettel előadás lesz a kertészlakban, Disznóvágási csalafintaságok címmel, amelynek keretében szó esik a húsfeldolgozásról, a tartósításról, a fűszerekről, az adalékok használatáról és a hibákról. Előadó Jódal Lóránt okleveles élelmiszeripari technológus.

**KÓKAI**  
Virágüzlet

Tékinthet meg adventi kínálatunkat:  
asztali és ajtódíszek, adventi koszorúk, vendégvárók.

Mikulásvirág – különböző színben:  
fehér, piros, bordó, satírozott.

Népfront u.103., tel.: 842-515, 842-251

## Akció az Édenben – Petőfi Sándor u. 58.

Legolcsóbb áron kapható disznóvágáshoz mindenfajta fűszer és hozzávaló: rizs, borsfélék, fűszerpaprikák, darált és szemes kömény stb.

**Karácsonyi sütéshez:** minden, ami a kalácshoz, süteményhez szükséges – kókuszreszelék, tejpor, tejszínhabpor, csokipor, kakaó, porcukor stb. – minden kimérésre.

**Ünnep előtti nagytakarításhoz:** mosópor 3 kg – 295 Din, mosogatószer 1 l – 60 Din, öblítő 1 l – 99 Din és még sok minden más.

# Kenyérgondok

Hoffmann Árpádot, a Hofy cukrászda és pékség tulajdonosát faggattuk

Egy hónappal ezelőtt lépett hatályba a kenyér árát védő kormányrendelet. Ennek értelmében a pékeknek naponta legalább 40 százaléknyi kenyeret 500-as fehér lisztből kell sütniük, a kenyér haszonkulcsa meg legfeljebb 9 százalékos lehet.

• **Mit jelent ez a gyakorlatban?** – kérdeztük **Hoffmann Árpádtól**, a Hofy cukrászda és pékség tulajdonosától.

– Eddig egy kiló liszt 16 dinárba került, most 32, mindkét esetben adó nélkül. A kenyér ára 30-35 dinár volt, a liszt árának emelkedése óta 45 dinár. A nagyüzemi kenyér talán 5 dinárral olcsóbb. A kormányrendelet elsősorban arról szól, hogy ne legyen ilyen drága a liszt, és támogassák a pékeket azáltal, hogy juttatnak nekik lisztet az árutartalékból.

– Tudomásom szerint Temerinben senki

sem kapott még lisztet az árutartalékból. Előírják, hogy 40 százaléknyi kenyeret az 500-as fehér lisztből kell gyártani. Mi eddig is ebből a lisztből sütöttük a fehér kenyeret. A barna kenyeret – amíg volt – 850-es vagy 800-as lisztből készítettük és az volt az olcsóbb. Valószínűleg a kapott, olcsóbb lisztből sült kenyerre vonatkoznak a kormányrendeletben előírtak, azaz a 40 százalék kötelező legyártása, hogy a boltosoknak legfeljebb 9 százalékos haszonkulccsal adhatjuk a kenyeret, hogy az árusok 5 százaléknál több kenyeret nem küldhetnek vissza a pékeknek. Mi, temerini pékek tartottunk egy megbeszélést és azon kitűnt, hogy mindebből senki semmit nem alkalmaz. A boltosok továbbra is 20-30 százalékos haszonkulccsal dolgoznak.

• **Miért van ez így?**

– A régi világban a kenyeret 4-5 százalékos haszonkulccsal árusították, talán még a 10 százalékos is rendjén lenne, de a 20-30 százalékos mindenképpen túlzás. Mi pékek sokan vagyunk, a kereskedők meg kihasználják a helyzetet. Senkit sem akarok megsérteni, de ez a valós helyzet. Ha én nem adom oda a kereskedőnek ezt az árrést, akkor szerez másik péktől kenyeret. Ha mindenki tartaná magát a 9 százalékos haszonkulcshoz, akkor visszaállna a rend, és nem kerülne a kenyér sem ennyibe. Az üzletekből visszaküldött kenyérmennyiség is jóval 5 százalék felett van, leginkább 10 és 15 százalék között alakul. Újabban csak azoktól az árusoktól vesszük vissza, akik nagyobb mennyiségben vesznek át tőlünk, akik mindössze 15-20 kenyeret rendelnek, azoktól nem.

• **A Hofy pékségben hogyan járnak el?**

– Minden maradt a régiben. Továbbra is 45 dinárért áruljuk a kenyeret, amit kizárólag az 500-as fehér lisztből sütünk. A boltosoknak továbbra is 20-30 százalékos haszonkulcsot adunk. Tisztelet a kivételnek, de éppen a kenyér az az áru, amit a kereskedők utolsóként fizetnek ki. Mivel sok a kinnlevőségünk az üzleteknél, azaz nehezen tudjuk megfizettetni az árunkat, valójában mi hitelezük őket. A 15 napos fizetési határidő gyakran 60 napra nyúlik ki. •

## A véletlen műve?

Ha már a kenyérnél tartunk, mondjuk el keletkezésének történetét, mert ide kíváncsok. Ha igaz, amit a legenda mond. Nos, mintegy 9000 évvel Kr. e. a lassan melegedő klíma olyan növények terjedését is lehetővé tette, melyek addig szinte ismeretlenek voltak. Közülük néhány kalászos növény tápláléknak is bevált. Ételt belőlük. Megszerzésükhöz csak le kellett hajolni, és letépni az érett kalászatot. A Kr. e.-i hatodik évezredet jelölik meg mint időpontot, amikor a föld különböző vidékein már természetesen növelték a mennyiséget. Mezőgazdaságnak még nem nevezhető formája a vetésnek és aratásnak! Ezzel párhuzamosan fedezte fel a főként húst fogyasztó ember, hogy ez a vetemény nem kizárólag rágással válik étellé. A magok kölapon történő összezúzása egy második kő segítségével megkönnyíti elfogyasztásukat. Eljutottunk a liszthez – melyet vízzel kevertek –, megszületett a tészta, melyet lepény formában tettek a sütőbe. Mert az évezredek során a tüzet is megszelídítette az ember, annak melegét bezárta kemencébe, használta. A szerepek ki voltak osztva, a próbák is végükhöz közeledtek, hiszen már volt liszt, a tészta is férfikorba lépett, a lepény már-már lángosnak volt nevezhető. A nagy felfedezések kellei közül csak az a véletlen hiányzott, mely szereplőkből együttessé kovácsolt. Ekkor történt, hogy Egyiptomban, ahol a sütő használata, a sütés úgy terjedt, mint télen az influenza, egy parasztszalád leánygyermeké lepény formájú kenyér sütéséhez készülődött.

A kellek összekészítéséhez tartozott a dagasztásnál szükséges víz a folyóból, ezt is felhozta. Sőt, a tészta dagasztása is végéhez közeledett, amikor valami elterelte figyelmét. Mint mondani szokták: csapot, papot odahagyva kiszaladt a konyhából, árván kiszolgáltatva a tésztát a déli napsütésnek. Órák múlva tért csak vissza és bár csodálkozva vette észre, hogy a tészta duplájára dagadt, megkelt, betette a kemencébe és megsütötte. Ez volt a szükséges véletlen, ez kovácsolt együttessé a szereplőkből, azaz jelen esetben ez segítette a cipó születését a lepényből. Mert a folyóból hozott vízben természetes élesztő volt, a napsütés szolgáltatva a meleget, a leány egykedvűsége pedig a rendkívüliséget a véletlenben.

Mindennapi kenyérünk jelenlegi formája, az íz, melyet nem lehet megenni, egyszerűen: legfontosabb táplálékunk egy egyiptomi parasztlány hanyagságának köszönhető? Nem is akarom elhinni! (Életünk)

## Személyi változás az MRM-ben

A Magyar Remény Mozgalom (MRM) elnökségében funkcióváltásra került sor.

Setyerov Zorán, az MRM eddigi ügyvezető alelnöke huzamosabb ideje tartó túlerheltségre és elfoglaltságra hivatkozva lemondott az ügyvezetői funkcióról. Az MRM ügyvezető alelnöke ezentúl a temerini Oláh Róbert, aki eddig is az elnökség tagja volt. Elérhetősége: 064/0211-398, olah.robert@mrm.rs.



Oláh Róbert

2010.12.10. Péntek  
DJ-Fullee  
www.evergreencaffe.eu  
2010.12.11.  
Sombaf  
THE END  
Együttes

Közeleg az új év, cége, vállalkozása számára vagy saját használatra **készíttessen naptárt!**

Akár egy példányban, nagy formátumban, színes képpel, egyedi megoldással. Ugyanott hagyományos naptárak megrendelhetők.

**Hívja a 843-750-es telefonszámot.**

# Nádfedél a cserép helyébe

Ádám Istvánval, a TAKT elnökével a tájház körüli munkákról beszélgettünk

A TAKT a hazai és magyarországi partnerekkel együttműködve a tavalyi IPA pályázaton támogatást nyert a tájház felújítására.

• **Mennyit nyertek?** – kérdeztük Ádám Istvántól, a TAKT elnökétől.

– A tájház tetőcseréjére az IPA pályázaton 16 ezer eurót nyertünk. Az ilyen IPA pályázatokat egyedül nem tudjuk lebonyolítani, ezért egy szegedi iroda révén pályáztunk két magyarországi és egy vajdasági partnerrel karöltve. A napokban jártunk az irodában és felkértük az elszámolás lebonyolítására, valamint a további együttműködésre is. A nyertes pályázat megvalósítása négy fázisban történik. Szegedi látogatásunk során körvonalaztuk a pályázati feladatok teljesítésének tempóját. Ennek értelmében jövő év januárjának elején azonnal kiírjuk a közbeszerzési pályázatot, amely egy hónapig lesz nyitva. A legjobb ajánlat elfogadása után valahol február elején már megkezdődhetnek a munkálatok, amelyek május végéig tartanak.

• **Megváltozik-e a tájház külseje?**

– Lényegében a tájház komplett tetőcseréjét fogjuk elvégezni, mivel a horogfák és a lécek is rossz állapotban vannak. A komplett tetőszerkezet kicserélése után a cserép helyébe nád kerül. A korábbi tulajdonos piros cserépre cserélte a nádat, s most mi visszaállítjuk az eredeti állapotba. Ilyen értelemben tehát az épület visszakapja eredeti küllemét. A munkálatokat több szakaszban végezzük. A megmarad a pénzből a falakat szigeteljük s ezt a munkát Illés napig szeretnénk befejezni, ideértve a meszelést is. Falunk fogadalmi ünnepén a felújított, új köntösbe bújtatott tájház fogadná a látogatókat.

• **Hogyan haladnak a tájház kertjében megkezdett építkezéssel?**

– A tájház kertjében elvégeztük az alapozást. Most a helyiségek padlózatának a lebetonozására várjuk a tartományi pénzeket. Amennyiben az időjárási viszonyok megengedik, még az idén elvégezzük a munkákat. A helyi önkormányzatnak a Tartományi Nagyberuházási Alapnak készítendő tervébe bekerült a tájház is. A munkálatok folytatásához számíthatunk tartományi pénzekre és más pályázatok eszközeire is. Éppen most írtak ki egy újabb IPA pályázatot. Az említett szegedi iroda megtalálta számunkra azt a magyarországi partnert, akivel közösen pályázhatunk. Most van folyamatban a projektum elkészítése. Elsősorban a hátsó épület felépítése a célunk. A tartományi pályázaton nyert eszközöket az IPA pályázaton nyerttel igyekszünk pótolni. Jövőre mindenképpen tető alá tesszük a kerti épületet, hogy ha nem is az egészet, de legalább azt a részt használjuk, ahová a műtermet tervezzük.

– A már rendelkezésünkre álló pénzből még az idén megvásároljuk a nyílászárók készítéséhez szükséges faanyagot. Jövőre, ha tető nélkül is, de

**Szántó földet bérelnék több évre.**

**Tel.: 063/7-598-444.**

Újdonság a **SLENDERTONE** kozmetikai szalonban:

**A szokásos kozmetikai programok mellett férfifodrászati szolgáltatások!**

A férfifodrász a szalon munkaidejében – hétköznapokon 9–20 és szombaton 9–14 óráig – fogad. Zsebbarát árak, nyugdíjasoknak és gyermekeknek kedvezmény!

Idős és beteg személyek esetében házhoz megy!

**Rodics Gabriella** tulajdonos  
az Újvidéki utca 332-ben várja klienseit.

**Telefon: 844-923, mobil: 063/521-036.**



Nádfedéllel cserélik fel a cseréptetőt

használni szándékozzuk a műtermet. Egyébként több kisebb pályázatra is jelentkeztünk. Például a mezőgazdasági minisztérium pályázatán a háromfázisú áram bevezetésére szeretnénk támogatást nyerni, de pályáztunk a Szülőföld Alapnál is. Napok kérdése, hogy visszajelezzenek a pályázatok kiírói, azaz megtudjuk, hogy kitől mire mennyi pénzt kapunk. Optimista vagyok és bízom, hogy a műterem elkészül jövőre. S a nyári TAKT tábor után, jövő télen már az új műteremben dolgozhatnak a művészek. Távlatos célunk a galéria és a vendégszobák kialakítása. Nem szeretnénk összecsapni az épületet, ezért ha lassabb ütemben is, de a tervezettnél megfelelően fogjuk felépíteni. Pontos számításaink nincsenek a munkálatok finanszírozásáról, de feltételezhetően 50 ezer euró még kell. Szeretnénk, hogy az épület ne csak funkcionáljon, de látványos is legyen.

• **Ki lesz a partnerük a legújabb IPA pályázaton?**

– A már említett szegedi iroda összehozott bennünket az ópusztaszeri emlékparkkal, ahol ugyancsak egy objektum építését tervezik. Ha sikerül a temerini tájházat összekapcsolnunk Ópusztaszerrel, akkor remélhetőleg az eredmény sem marad el. Természetesen projektumunkhoz csatlakozhatnak más hazai, illetve külföldi civil szervezetek, egyesületek, amelyek hasonló építkezést terveznek.

mcs

## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése

(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,**

**021/844-273, 063/338-860; [www.parabolanet.com/security](http://www.parabolanet.com/security)**

**Különbéféle alapú adventi koszorúk, főleg natúr díszítőelemekkel.**

Tűzöszivacs, bálázott fenyő.

**Nagy-Lackó kertészet**

Népfront utca 52., tel.: 843-079

# Tévhittek és igazságok

Dr. Matuska Mihály nyugalmazott belgyógyász nyugdíjasoknak tartott előadásának rövidített és szerkesztett változata

– Idős korban az emésztéssel kapcsolatos két probléma a rágás és a székrekedés – magyarázta hallgatóságának a doktor úr. – A fogak tönkremennek, kiesnek, és az elégtelen rágás miatt emésztési zavarok és gyomorpanaszok jelentkeznek. Az idős kor tipikus problémája a székrekedés. Ez ellen rostos ételek – héjas gyümölcs, zöldség, sárgarépa, retek, karalábé – fogyasztásával harcolhatunk. Meg kell tartani a rendszeres székelési ingert, és törekedni kell a rendszerességre.

– A vérben kimutatható zsírszintet nem a bevitt, hanem a szervezet termelte koleszterin növeli. Ezért a diétának nincs túlságosan nagy hatása, de azért ajánlott olyan ételeket fogyasztani, amelyekben kevés koleszterin van. Manapság már igen hatékony gyógyszerek léteznek a koleszterin szintjének a csökkentésére. A vérszír szintjének a csökkentésével csökken a kockázati tényezője annak, hogy az ember valamilyen szívbetegséget, infarktust, vagy más betegséget kap.

– A médiumokban gyakran hallhatjuk, olvashatjuk, hogy melyik ételnek milyen gyógyhatása van. Ezek tévhittek. Az egész talán oda vezethető vissza, hogy valamikor bizonyos gyógyszereket a növényekből állítottak elő. Például az aszpirint a fűzfa kérgéből, a morfint a mák héjából, a digitalisz igen hatásos szívorvosságot ugyancsak egy növényből, a D-vitamint a csukamájolajból kapták. Azt, hogy egy szer, növény, vagy új orvosság hatásos-e, csak bonyolult tudományos munkával lehet megállapítani.

– Az alkoholfogyasztás mennyiségét illetően nagyon megoszlanak az elméletek. Franciaországban azonban megfigyelték, hogy azok az emberek, akik naponta 2-3 deci vörösbort fogyasztanak, ritkábban kapnak infarktust. Tehát a vörösbornak ilyen mennyiségben bizonyos védő hatása van az infarktussal szemben. Erről tudományos körökben is beszélgetnek, írnak is, de még 100 százalékban nincs bizonyítva az állítás.

– Az adatok szerint a lakosság 20-30 százaléka túlsúlyos. A legnagyobb kalóriaértékűk a zsíroknak van, mint például a salonnának, a töpörtyűnek, a zsírnak, az olajnak stb. Manapság igen népszerű a mangalica sertés hizlalása és húsának fogyasztása. A tenyésztők szerint a mangalicában található koleszterin másfajta. Ez nem igaz. Korábban ugyanis éppen a magas zsírtartalma miatt halt ki majdnem teljes egészében ez a sertésfajta. Tudományosan is bebizonyították, hogy e sertésfajta zsírja éppen olyan, mint a többi fajté. A különbség, hogy az ismét divatos sertésfajta húsában létszer annyi zsír van, mint más fajokéban.

– A csapvízben levő klór nem káros az emberi szervezetre. Az a káros, ha nincs klór a vízben. Másrészt a temerini ivóvízben nem az arzén mennyisége nőtt meg, hanem a mércék változtak. Így került a temerini csapvízben az arzén az engedélyezett szint fölé. Az arzén nem a mérgezés miatt káros, hanem kockázati tényező a húgyhólyag- és a prosztatarákhoz.

– A tüdőrák kockázati tényezője a dohányzás. Azoknak, akik naponta 40 cigarettát elszívna, negyvenszer nagyobb az esélyük arra, hogy tüdőrákban halnak meg. Ez sajnos gyógyíthatatlan betegség, miután kimutatták, már nem sokat lehet tenni ellene. A dohányzás egyeseknél komoly függőséget okoz. Nagyon nehezen tudnak leszokni róla. A törvény igen szigorú, mivel tiltja a dohányzást a munkahelyen, az éttermekben stb. A dohányzás ma már nem divat a világban. Csökken a dohányzók száma.

Idős korban rendkívül fontos a fizikai és a pszichikai aktivitás is. Amennyiben testiünk edzett, feltételezhetjük, hogy a pszichikum is aktív marad. Sajnos sokszor elhanyagoljuk a pszichikai aktivitást, tréninget. Ezért idősebb korban is olvassunk, hallgassunk rádiót, nézzünk tévét. Hetven-nyolcvan éves korban már veszélyes kerékpározni, de a fiatalabbak számára ajánlom a kerékpározást, az edzést. •

## Változtak-e dohányzási szokásai?

G. A.: – A dohányzással kapcsolatos törvény hatályba lépése előtt még azt gondoltam, hogy nehezemre fog esni az új rendelet betartása. Nem jól gondoltam: a munkahelyemen azóta alig dohányzom. Ha mégis kedvem szottyan elszívni egy cigarettát, akkor kimegyek az udvarba, mivel ott nem tilos a dohányzás. A vállalatomban mindenki tiszteletben tartja a zárt helyiségben való dohányzási tilalmat. A délelőtti kávénkat is az udvaron isszuk meg.

Cs. E.: – Az irodában dolgozók kétharmada dohányzik. Nem vagyok megrögzött dohányos, de azért napjában többször is rágyújtok. Mivel a törvény úgy rendelkezik, hogy az irodaházban nem lehet olyan helyiségünk, amelyben szabad cigarettázni, a dohányosok kénytelenek kimenni az épületből. A kávészünetben, kezünkben a kávéscsészével és egy-egy szál cigivel kivonulunk a bejárati ajtó elé. Meglennék a cigaretta nélkül is, de a társaság miatt én is kimegyek. Ám egyre kevesebbet cigarettázom.

Z. Z.: – Egyetértek azzal, hogy a nemdohányzókat óvni kell a dohányfüsttől, de nem hinném, hogy az a megoldás, hogy minket, dohányosokat kikergessenek az utcára. Megalázó ez a bánásmód és megkülönböztetés. A járókelők zöme sem hagyja megjegyzés nélkül az utcán, az irodaházak bejárata előtti kávézást és dohányzást. Személy szerint ugyanannyit dohányzom, mint korábban.

N. R.: – Nem dohányzóként nagyon nehéz volt egy irodában dolgozni a folyamatosan pöfékelő munkatárssal. A dohányfüstös levegő ingerlő és ártalmas. Szerintem nagyon jó, hogy megtiltották az irodákban a füstölést. Az utcára azért nem kellett volna kizavarni a dohányosokat.

M. Z.: – A törvény hatályba lépése előtt kerültem új munkahelyre, ahol már akkor sem volt szabad dohányozni. Így a törvény meghozatala óta számomra nem változott semmi. Habár dohányzom, elfogadom, és tiszteletben is tartom a döntést, miszerint a munkahelyeken, a kávézóknak, az iskolákban, a művelődési intézményekben stb. tilos a cigarettázás.

M. L.: – Kevesebbet dohányzom, mivel minden egyes rágyújtáskor fel kell kelnem az asztal mellől, és ki kell mennem az udvarba. Zuhogó esőben ez nagyon kellemetlen. Ezért újabban a reggeli kávét már megiszom cigi nélkül is, de a tizórait még kiviszem az udvarra, ahol dohányozhatok is.

mcsms

## Szeretettel meghívjuk Önöket a Nagy utazás címmel megtartandó filmzeneestünkre, melyet e hó 18-án 19 órai kezdettel tartunk a színházteremben.



Olyan magyar és világhírű filmzenék slágerei csendülnek fel, mint a Meseautó, Honfoglalás, Sacra Corona, Valami Amerika... és még sorolhatnánk.

Fellépnek: Kurcinák Szilvia, Cseszák Zsombor, Csorba Roland, Gőz László, Szerda Árpád és Szerda Balázs.

Jegyek 200 dináros áron, elővételben a színház klubhelyiségében az esti órákban, illetve a helyszínen is megvásárolhatók.

Mindenkit szeretettel várunk! Utazz velünk együtt a filmzene világában!

## Karácsonyi-újévi akció és tombolajáték a **KALIMERO (NOVÁK) HENTESÜZLETBEN**

A gazdag kínálatban: konyhakész pecsenyecsirke egészben 189 din/kg • csirkecomb 249 din/kg

• csirkemell 280 din/kg

• töltött göngyölt hús (rolád) 399 din/kg.

Rendelésre készítene: kolbászt, kásás hurkát, Karagyorgye-szeletet és májgombócot!

**Petőfi Sándor u. 26, tel.: 843-110.**

## **PARABOLA** *Diszúvegezés*

◦ Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek

◦ Díszes tükrök készítése

◦ Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók

◦ Hagyományos vitrázsok készítése és

régi üvegek javítása

◦ Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, [www.vitrazi.com](http://www.vitrazi.com)

### APRÓHIRDETÉSEK

• Egy 12 hónapos és egy 10 hónapos szimentáli üsző eladó. Munkás utca 53., telefonszám: 841-857.

• Egy hold legelő eladó, a Pásztor-hídhoz közel. Tel.: 063/8-812-218.

• Járóbeteg mellé gondozót keresünk. Telefonszám: 063/7-595-366.

• Házat bérelnék huzamosabb időre. Telefonszám: 063/833-24-29.

• Modern, kitűnő állapotban levő nappali szobabútor, valamint újonnan áthúzott, megvívázott kaucs két fotellal és két taburéval eladó. Tel.: 060/14-41-063.

• Eladó egy jó állapotban levő, használt számítógép billentyűzettel és egérrel. Érdeklődni a 062/89-62-343-as mobilszámon.

• Órákat adok számítógép-használatból kezdők és haladók számára, valamint számítógépek javítását vállalom. Telefonszám: 063/10-74-470.

• Rendelésre kedvező áron sütők édes és sós aprósüteményt, valamint tortát. Érdeklődni a 069/1462-743-as mobilszámon.

• Temerinben, a központ közelében, a benzinkútnál, kétszobás, fordőszobás ház több mellékhelyiséggel eladó, azonnal beköltözhető. Érdeklődni a 842-705-ös telefonszámon.

• Disznóvágást, sózást és füstölést vállalom. Érdeklődni a 064/47-55-969-es mobilszámon.

• Friss lóhús rendelhető kolbászba és kulenbe. Tel.: 069/12-15-330.

• Kis méretű, zománcos öntöttvas kályha eladó. Tel.: 842-709.

• Kilencméteres, jó állapotban levő léchambár eladó, ára 300 euró. Tel.: 060/71-61-312.

• Eladó két darab 200 literes műanyag hordó, négy üvegcorsó (10 és 15 l), valamint egy szobakerékpár. Újvidéki utca 258., tel.: 844-111.

• Négy darab felni gumival (195x70 R14), gyümölcspálinka: alma, körte, szilva, ringló nagyobb mennyiségben, valamint 50 személyre evőeszköz (lehet kisebb mennyiségben is) eladó. Telefonszám: 064/384-77-54.

• Kreka Weso kályha eladó, két oldala cserépporítású, rezerva új üvegekkel. Petőfi Sándor utca 42.

• Ollók, kések, körfűrészek, motorfűrészláncok, szalagfűrészek, húsdarálókécek és rosták élesítését végzem kedvező áron. Újvidéki u. 405., (az Ifjúsági Otthon mellett), telefonszám: 844-125.

• Három hónapos, patkányos szülőktől származó kiskutyákat ajándékozok. Zsúnyi Rozália, Ady Endre u. 26., telefonszám: 842-144.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentsis ČZ motorke-

## Miserend

**10-én**, pénteken reggel 6.30 órakor: †Fehér Jánosért, Oláh Veronáért, Oláh Jánosért és Fábián Imréért.

**11-én**, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Balla Jánosért, a Balla és a Kelemen nagyszülőkért és az elhunyt családtagokért, valamint: †ifj. Mező Istvánért és id. Mező Istvánért, Talló Ilonáért, valamint: †ifj. Varga Józsefért és id. Varga Józsefért, Fodor Katalinért és Tényi Károlyért.

**12-én** advent 3. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: A népért, a plébániatemplomban: 8.30 órakor: †Kovács Jánosért, a Kovács és a János szülőkért és Bálint Matildért, 10 órakor: †Dörner Hajnalkáért, Dévity Istvánért, Milkovity Éváért és az elhunyt családtagokért.

**13-án**, hétfőn reggel 6.30 órakor: Egy betegért.

**14-én**, kedden reggel 6.30 órakor: †Lukács Terézért, Ladik Istvánért, Ladik Ilonáért és Kohanecz Károlyért.

**15-én**, szerdán reggel 6.30 órakor: †Zseli Margitért, Nagyidai Lászlóért és elhunyt szüleikért.

**16-án**, csütörtökön este 5 órakor: †Pásztor Zalánért és az elhunyt nagyszülőkért.

## Egyházközségi hírek

December 12-én, vasárnap templomi gyűjtést szervezünk a helybeli legrászorultabbak részére.

December 16-án, csütörtökön gyónóbúcsú. Bűnbánati szertartás délelőtt 9 órakor a plébániatemplomban, azután gyónási alkalom déli 12 óráig. A Telepen délután 2 órától folytatódik a gyónatás 15.30-ig. A plébániatemplomban délutáni gyónási alkalom 4-től 6 óráig.

A betegek és idősek, akik nem tudnak eljutni templomainkba a karácsonyi szentségek vételére, otthonaikban részesülhetnek lelkipásztori látogatásban.

Idősek, betegek, mozgássérültek adventi látogatása pénteken, december 10-én a déli órákban a Telepen az Újvidéki, József A., Kiss F., Kókai I. utcákban. Újabb időseket és betegeket is lehet jelenteni.

Templomaink karácsonyi díszítése céljából szívesen fogadunk fenyőfákat.

A plébániai iroda nyitva tartása: munkanapon 9-12 óráig, hétfőt kivéve.

**Kisebb telken fekvő szolid, lakható házat vagy külön bejáratú házrész, esetleg bejegyzett telket vennék. Tel.: 063/7-598-444.**

rékpár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Nikola Pasics u. 134. Telefonszám: 842-316 (8-12 és 16-20 óra között).

• Fekete színű, labrador retriever keverék kiskutyákat ajándékozunk. Telefonszám: 063/726-71-64.

• Eladó 2,4 hold elsősosztályú szántó-föld a Csárda után, közvetlenül a Becsei út mellett. Tel.: 062/809-19-30.

• Szobafestést, mázolászt vállalom. Telefonszám: 063/87-24-420.

• Malacok eladók, valamint száraz kenyér nagyobb mennyiségben. Telefonszámok: 843-923, 062/338-410.

• Motorfűrészekre új láncok, kardok eladók, valamint láncok élesítését vállalom. Ugyanott bejegyzett Honda F-600-as kardános motokultivátor frézzerrel, ekével eladó. Tel.: 844-076, 064/252-23-04 (Attila).

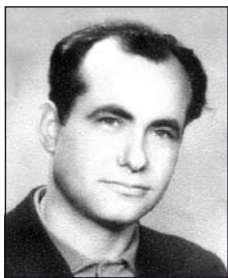
• Temerin központjában, a Május 1-je utca 6. sz. alatt, 700 m<sup>2</sup>-es telken, központifűtéses, összkomfortos, új 200 m<sup>2</sup>-es kívül-belül szigetelt takaros családi ház, száraz betonpincével, nagy terasszal, 80 m<sup>2</sup>-es mellékhelyiségekkel, garázzsal eladó. Irányár: 79 500 euró. Telefonszám: 064/66-78-665.

• Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 840-292.

• Kétszobás, összkomfortos régebbi ház, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros bőrkabát, sank négy székekkel, vadonatúj rokkantkocsi, Gillera szkuter (49 köbcentsis), fából készült franciaágy, matrac nélkül, kéménybe köthető és falra szerelhető gázkályhák, kukoricafelvonók, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál),



## MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



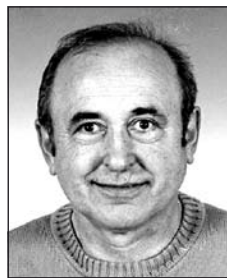
**BUJDOSÓ István**  
(1934–1985)



**BUJDOSÓ Mária**  
(1914–1989)



**BUJDOSÓ Ferenc**  
(1936–1989)



**BUJDOSÓ József**  
(1943–2005)

Minden mulandó a világon, mint harmat a virágon.  
Csak egy nem, mely a sírig elvezet, a szelíd, hű emlékezet.

Emléküket megőrzi Erika családjával

## MEGEMLÉKEZÉS

December 11-én lesz szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**BALLA János**  
(1929–2007)

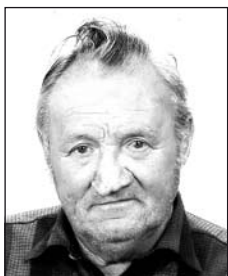
Hiányod és emléked szívünkben él.

Legyen áldott és békés a pihenésed.

Szeretteid

## MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hete fáj a szomorú valóság, hogy nem vagy velünk



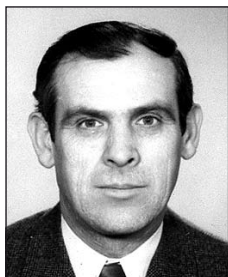
**MAJOROS Vince**  
(1929–2010)

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra vihetünk. Míg élünk, rád emlékezünk és soha nem feledünk.

Emlékét szeretettel megőrzi fia, István, menyje, Etel és unokái, Anita és Emma

## MEGEMLÉKEZÉS

Tíz szomorú éve annak a felejthetetlen decemberi napnak, amelyen búcsúszó nélkül elhagytál



**KOVÁCS János**  
(1933–2000)

Határa van az életnek, de ezzel nincs vége, mert ki határt szabott, feltámaszt téged.

Ő hívott, s te mentél, én pedig imában mindennap rád emlékezem!

Szerető feleséged,  
Franciska

## MEGEMLÉKEZÉS

Kegyessel és hálatelt szívvel emlékezünk a hat hete örökre elszenderült októtkra és karvezetőnkre



**özv. DINYÁSKINÉ BEDEKOVICH Mária Gertrúd**

zongora- és énektanárnőre

Egyszerű ember volt, de szívből szeretett. Elment tőlünk csendben, mint a lemenő nap, de emléke és tanítása örökké velünk marad.

Az Őszirózsza vegyes kórus tagjai

## VÉGSŐ BÚCSÚ



**VARGA Józseftől**  
(1936–2010)

Megállt a szív, mely élni vágyott, pihen a kéz, mely dolgozni imádott.

Munka és küzdelem volt az élete, legyen nyugodt és békés a pihenése.

Emlékét megőrzi a Majoros család



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

## MEGEMLÉKEZÉS



**SÁGI István**  
(1941–2010. 12. 1.)

## MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretett unokánk



**KÖVESDI Csongor**  
(1980–2007)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt: az emlékeidet.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szerető mamád és nagypapa



**VARGA József**  
(1936–2010. 12. 4.)



**özv. VARGÁNÉ KISS Katalin**  
(1936–2010. 12. 5.)

temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, babaágyak, babakocsik, etetőszék, kaucok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrénysorok, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Ágyak, matracok és szőnyegek mélytisztítását végzem a helyszínen, télen is. Telefonszám: 064/437-92-23.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.

• Diplomás festőművész rajztanítást vállal kezdőknek és haladóknak, valamint felkészítést a felvételi vizsgára a művészeti középiskolába és az akadémiaira. Tel.: 064/283-96-51.

• Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, plakárok, szekrénysorok, valamint különféle asztalok, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/88-03-966.

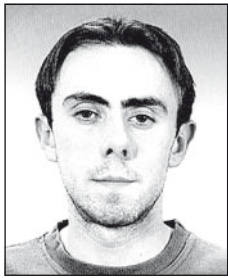
• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Temerinben a Telep végén, főút mellett 2700 m<sup>2</sup>-es telek eladó, alkalmas ipari-gazdasági tevékenységre és építkezésre. Telefonszám: 064/66-78-665.

• Budapesten XIII. kerületi, Árpád-híd és metró közeli, négyszobás, kétteraszos, igényesen felújított zöldövezeti, Duna- és Buda-panorámas 81 m<sup>2</sup>-es lakás, biztonságos környéken, kitűnő parkolási lehetőséggel, eladó. Irányár 795 euró/m<sup>2</sup>. Telefonszám: 064/66-78-665.

### MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án volt 3 éve, hogy elhunyt szeretett bátyám



**KÖVESDI Csongor**  
(1980–2007)

Nyugszol a csendes temetőben, ott, ahol nincs fájdalom. Könnyes szemmel nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj.

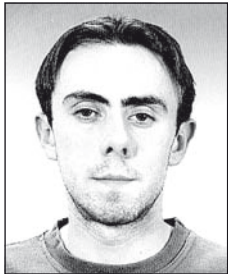
A te szíved pihen, a miénk vérzik, elvittél magaddal mindent, csak fájdalmat hagyta ránk.

Emléked örökre szívembe zártam!

**Testvéred, Gábor**

### MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án volt 3 éve, hogy elhunyt szeretett drága gyermekünk és bátyám



**KÖVESDI Csongor**  
(1980–2007)

Az idő múlása nem hoz gyógyulást sebeinkre, hiányod nagyon-nagyon fáj. Szép volt a múlt veled, de borzalmas a jelen, legnehezebb lesz a jövő... nélküled.

Üres a szép szobád, üres az udvar, ahol várunk rád, üres szívünkben a szeretet, mi történt veled, ó, Istenem!

Összeroppant a szívünk azon az éjszakán, könnyes a két szemünk, mert hiába várunk, nem jössz haza már.

**Szerető szüleid és testvéred, Gábor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve annak a szomorú napnak, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, testvérem, sógorom és nagybátyánk



**VARGA József**  
fodrász  
(1920–2009)

Munka és küzdelem volt az életem, legyen csendes és békés a pihenésed.

Minden elmúlik, minden véget ér, de szép emléked örökké szívünkben él.

Nyugodjon békében!

**Emléked örzi: feleséged, Matildka, öcséd, Imre, Margitka, Manyika családjával és Imi családjával**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és utcabelieknek, akik szeretünk



**GIRICNÉ BOGNÁR Ilona**  
(1917–2010)

temetésén megjelentek, koszorú és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet a lelkiatyának, a kántornak a szép szertartásért.

Legyen békés és áldott a pihenése!

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónap telt el azóta, hogy drága gyermekemet, édesapámat és testvéremet az értelmetlen halál elvette tőlünk



**HAJDU Árpád**  
(1971–2010)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk. Lelked, mint a fehér galamb, csendben messze szállt, hiába keresünk téged, már senki sehol nem talál.

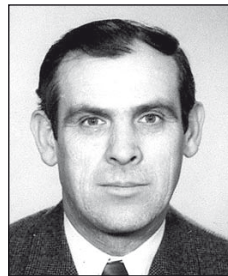
Nem így gondoltad, szerettél volna még élni, a családod boldogságát nézni.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

**Örökké gyászoló anyád, lányod, Szintia és testvéred, Sanyi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk



**KOVÁCS János**  
(1933–2000)

Elment közülünk, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre velünk marad!

**Emlékét őrzi fia, menyé és unokája, Arni**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk két éve elhunyt szerettünkre



**FARAGÓ Józsefre**  
(1941–2008)

Legyen emléke áldott, nyugalma békés.

**Szerető felesége, lánya, Edit, fia, Artúr és két unokája, Georgina és Aurél**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamámtól



**VARGÁNÉ KISS Katalintól**  
(1936–2010)

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset. Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, míg e szót mondhatod: drága jó édesanyám.

Nyugodjál békében!

**Emlékét szívébe zárta szerető lánya, Édi, veje, Dénes családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel búcsúzunk szeretett nagymamánktól és dédmamánktól



**GIRICNÉ BOGNÁR Ilonától**  
(1917–2010)

Marad a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot.

**Örökké emlékezni fog rád unokád, Katka unokavejed, Gyula, dédunokáid, Mátyás és Krisztina, dédunokavejed, Attila**

### Török László

# Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédnagymamánktól



**VARGÁNÉ  
KISS Katalintól  
(1936–2010)**

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Téged effeledni nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkülöd és letörölni az érted hulló könnyeket.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de gondolatban, míg élünk, te mindig velünk maradsz.

Emléked legyen áldott és nyugalmad csendes!

**Gyászoló lányod, Mancsi,  
vejed, Endre  
családjuddal**

### Köszönetnyilvánítás

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől és édesapámtól



**VARGA Józseftől  
(1935–2010)**

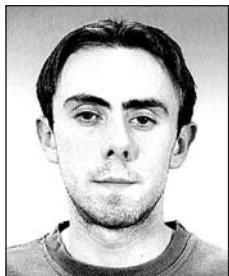
Köszönet a rokonoknak, szomszédoknak, a volt munkatársaknak és mindazoknak, akik szerettünk utolsó útjára elkísérték és sírjára a kegyelet virágait helyezték. Külön mondunk köszönetet a lelkiatyanak és a kántornak a meghatározó gyászszertartásért.

Legyen békés és nyugodt örök álma!

**Emléket örökre szívébe zárt gyászoló felesége, Katalin és fia, Tibor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretett unokaöcsém és unokatestvérünk



**KÖVESDI Csongor  
(1980–2007)**

Az idő halad, az emlék és a szeretet marad. Minden véget ér, de emléke szívében örökké él.

**Emléked örzik: nenád,  
Anita és Anikó**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a tíz éve elhunyt édesanyánkra, anyósunkra és nagymamánkra



**LEHOCKI Katicára  
(1938–2000)**

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz jónál is jobbat érdemeltél.

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vihet.

Szomorú az út, mely sírodhoz vezet, már tíz éve nem láthatunk téged.

Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel téged nem hozhatunk vissza.

Elrabolt tőlünk a halál, távozásod, míg élünk örökké fáj.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



**TÓTH Artúr  
(1953–2010)**

Alszok zúgó lombok alatt, ne zavarjátok csendes álmodat!

Boruljatok le halkan, csendesen, gondoljatok arra, hogy nem fáj semmi sem.

Ha majd rátértek ti is erre az útra, elétek megyek, s találkozunk újra.

**Emléked örökre szívébe zárt feleséged, Katica,  
fiad, Csaba,  
menyed, Diána és  
pici unokád, Ámor**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel jelentjük, hogy szeretett édesanyám és anyósom



**GIRICNÉ BOGNÁR Ilona  
(1917–2010)**

november 30-án örökre itt hagyott bennünket.

A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott. Búcsú nélkül távozott, akiket szerettél, itt hagyott.

Szomorú minden napunk, mert üres nélküle az otthonunk.

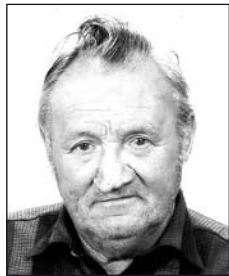
Övé a nyugalom, nekünk marad a soha el nem múló fájdalom. Feledni téged soha nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Nyugodj békében!

**Emléket megőrzi fia,  
Mátyás és menyé, Mária**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



**MAJOROS Vince  
(1929–2010)**

Amikor utoljára kondult érted a harang, azóta házunk táján csak a csend maradt.

Minden üres, ahova nézünk, lelkünket fájdalom mardossa, mert a hideg télen még nagyobb a bánat, de jóságod és szereteted örökre velünk marad.

**Emléket szeretettel örzi  
felesége, Piroska**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs velünk az, akit nagyon szerettünk



**ZSADÁNYI Margit  
(1934–2004)**

Lelkünket mardossa a keserűség és a bánat, mert elvesztettük drága édesanyánkat.

Mióta utoljára kondult érted a harang, azóta házunk táján csak a csend maradt.

A családotért éltél és mindig reméltél.

Nekünk te soha nem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Míg élünk, örökké rád emlékezünk.

**Szerető lánya és fia  
családjuddal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



**VARGA Józseftől  
(1936–2010)**

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Elment tőlünk messzire, oly távol, de szívében itt lesz, míg élünk e világban.

**Emléket szívébe zárt  
gyászoló fia, József,  
menye, Ágnes és  
unokája, Anasztázia**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és mindazoknak, akik szerettél édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédnagymamánk



**VARGÁNÉ KISS Katalin  
(1936–2010)**

temetésén megjelentek, koszorú és virágdományukkal, részvénytávirátásukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet az melbourni rokonoknak, ismerősöknek, akik részvételükkel együtt érezték velünk.

Köszönet a lelkiatyanak és a kántornak a meghatározó gyászszertartásért és a vigasztaló szavakért.

Nyugodjon békében!

**A gyászoló család**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### KÉZILABDA

#### I. férfi liga

**ZLATAR (N. Varos)–  
MLADOSZT TSK 38:30 (17:14)**

A középmezőnyben tanyázó Zlatar rutinos győzelmet könyvelt el csapatunk ellen, egy gólokban bővelkedő mérkőzésen. Az első félidei 17:14 után már egyik csapat sem igen figyelt a védekezésre, csak a góllövésre, így a hazaiak a 30 perc alatt huszonegyszer találtak csapatunk hálójába és bár a Mladoszt TSK is kettővel növelte góljainak számát ebben a játékrészben, mégis nagyarányú, nyolcgólos vereséget szenvedett. A következő fordulóban a Mladoszt TSK a Zlatarral azonos pontszámú Vrbasz együttesét fogadja.

#### II. női liga

**TEMERIN-VOJVODINA  
(Újvidék) 20:20 (10:11)**

A liga listavezető csapata, amely az előző tíz fordulóban kilenc győzelmet és egy vereséget jegyzett, esélyese volt a temerini találkozóknak, de végeredményben első döntetlenjét érte el és egy ponttal távozott. A mérkőzés elején a temerini lányok fergetegesen kezdtek és 4:0-s vezetésre tettek szert, a vendéglányok pedig csak a 8. percben lőtték első góljukat. Ennek ellenére a 30. perc végéig mégis fordítani tudtak és egy góllal megnyerték a félidőt. A második félidő folyamán váltakozva jutottak minimális vezetéshez a csapatok, mígnem az 53. percben csapatunk vezetett 19:17-re. Ekkor azonban az újvidékiek zsinórban háromszor találtak az egyébként jól védő Ivanov hálójába és úgy tűnt, hogy megnyerik a találkozót, de egy perccel a mérkőzés vége előtt Vukovics önfeláldozó akcióval lőtt gólt és állította be a 20:20-as végeredményt. Csapatunkból a már említett kapuvédő mellett a hétgólos Maja Maricsics volt a legjobb.

### KOSÁRLABDA

#### I. szerb férfi liga – észak

**SZTARA PAZOVA–MLADOSZT  
TELETEHNIKA 70:80**

Utolsó őszi mérkőzésén is győzött a járeki csapat, mégpedig igen meggyőző eredménnyel a felsőlházi pazovaiak otthonában. A Mladoszt Teletehnika így a 13 fordulóban kivívott 13 győzelemmel veretlenül lett őszi bajnok.

### ASZTALITENISZ

Szombaton és vasárnap Topolyán rendezték meg a 21. Mészáros Tibor Emlékversenyt, amelyről két érem érkezett Temerinbe. A legfiatalabb, tízéves korosztályú versenyzőknél, a lányok mezőnyében Orosz Nikolett második, azaz ezüstérmes lett, míg a veteránok legfiatalabb korcsoportjában, azaz ötvenéves korig Nagyvidai Zoltán szerezte meg a bajnoki címet és az aranyérmét.

Pénteken Újvidéken a Novi Szad Asztalitenisz Klub szervezett versenyt a körzet kezdő versenyzőinek és itt a fiúk 15 éves korosztályában Nagyvidai Gábor lett első, ugyancsak első lett korcsoportjában a lányoknál Orosz Nikolett, míg a fiúk tízéves korosztályú csoportjában Petar Tepics a 2. helyen végzett.

### TEKE

#### I. vajdasági férfi liga

**13. MAJ (Újvidék)–TSK 4:4  
(3033:3041)**

Eredmények – **13. maj:** Krsztin 482, Manojlovics I. 506, Markijevics 502, Mihailovics 543, Sakotics 517, Manojlovics II. 483.

**TSK:** Majoros 526, Micsutka 484, Varga Zs. 488, Balo 522, Giric 488, Tóth 533.

A múlt heti utolsó őszi fordulót követően már a bajnokság második részének első, azaz a 10. forduló mérkőzései voltak műsoron szombaton és vasárnap. Csapatunk a liga utolsó helyezettjénél, a pont nélküli Május 13-nál vendégszerepelt és az őszi 7:1-es

### Kosárlabda – A táblázat élcsoportja:

1. Mladoszt Teletehnika	13	13	0	901:666	26
2. Dunav	13	11	2	778:656	24
3. Odzsaci	13	10	3	851:755	23
4. Veternik	13	9	4	777:714	22 stb.

győzelmet követően ezúttal nem kis meglepetésre csak döntetlent ért el. A nem a legjobb összeállításában szereplő temerini gárda a párharcokban 4:2 arányban még alul is maradt, azonban három csapattag, Majoros, Balo és Tóth jó teljesítményének köszönhetően a döntött fák tekintetében nyolccal

jobb volt a vendéglátóknál, és az ezért járó plusz két ponttal mégis kicsikarta a 4:4-es döntetlent, vagyis az egyik bajnoki pontot.

A hét végén a második tavaszi fordulót is lejátszák, csapatunk Földváron a Becsej együttesét fogadja.

P. L.

### A tekebajnokság első felének végső táblázata:

1. Petrovaradin	9	8	0	1	51,5:20,5	16
2. Kordun	9	8	0	1	51:21	16
3. Ada Computers	9	6	0	3	49:23	12
4. Szrem	9	5	1	3	38,5:33,5	11
5. TSK	9	5	0	4	38:34	10
6. Matica-Szpartak	9	5	0	4	36,5:35,5	10
7. Szlavia	9	4	0	5	32:40	8
8. Spartacus	9	2	1	6	29:43	5
9. Becse	9	1	0	8	18,5:53,5	2
10. 13. maj	9	0	0	9	16:56	0

### VIII. DARDLIBAJNOKSÁG

A múlt szerdai négy lejátszott fordulót követően a 39 fordulós tartó bajnokság már a második feléhez érkezett. Az esélyesek listája kezd kialakulni, de még mindig jó néhány páros számíthat az első helyre, még több pedig a dobogós helyezésekre. Húsz forduló után a felsőház és az eddig pozitív teljesítményt megvalósító csapatok sorrendje a győzelmek száma alapján:

1. Hajdú G.–Magyar I.	15
2–3. Barna M.–Hornyik J.	14
Csikós A.–Tőke A.	14
4–7. Erős N.–Pásztor F.	13
Gyuráki J.–Orosz S.	13

Kovács K.–Zsúnyi L.	13
Pápista S.–Sós F.	13
8–9. Ádám K.–Balog L.	12
Csernitsek I.–Kovács Zs.	12
10–16. Ádám I.–Gusztöny A.	11
Csernyák K.–Majoros A.	11
Csorba B.–Vörös L.	11
Gálik Z.–Kovács S.	11
Gusztöny F.–Jánosi I.	11
Surján A.–Pásztor I.	11
Sörös T.–Varga B.	11
17–19. Hevér A.–Pusztai A.	10
Örlés L.–Jánosi J.	10
Pásztor M.–Sörös S.	10

Az alsóházban levő további 20 párnak negatív az eddigi teljesítménye.

Á. I.

# Földet bérelek.

## Telefon: 063/69-75-68

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >